



Fondazione
Prospero Intorcetta
Cultura Aperta



國際學術研討會

“相遇與互鑒：利瑪竇與中西文化交流”

2016年11月18-19日，北京，中國

自利瑪竇（Matteo Ricci, 1552-1610）入中國以來，西方傳教士相次進入中國，他們觀察、認識和理解中國，從而形成了西方人對中國社會的第一次全面接觸與了解。與此同時，這些傳教士用西文寫作和翻譯與中國相關的方方面面，向歐洲社會介紹中國，從而使歐洲社會開始關注中國，了解中國，造成了18世紀歐洲的中國熱。通過西學東漸與中學西傳，中西文化在相遇中相

互借鑑，開闢了人類文明史上不少的文明平等對話與學習的歷史。

为更好地理解这一段歷史，《北京行政學院學報》編輯部、意大利殷鐸澤基金會、意大利瑪切拉塔大學和北京外國語大學國際中國文化研究院將於 2016 年 11 月 18-19 日，在北京共同舉辦“相遇與互鑒：利瑪竇與中西文化交流”國際學術研討會。

此大會包括以下六個主題：

(1) 文獻研究（包括已發表和未發表的文獻資料，以及圍繞它們而發生的知識傳播）；

(2) 人物研究（包括各修會的傳教士、教會人士和非教會人士，以及與基督教有關的普通民衆個案研究）；

(3) 東學西傳；

(4) 西學東漸；

(5) 西學漢籍在東亞的傳播（傳教士的漢文著作在韓國、日本、越南和中國的流傳和接受）；

(6) 为紀念湯若望（Johann Adam Schall von Bell, 1591-1666）逝世 350 周年，利類思（Ludovico Buglio, 1606-1682）誕辰 410 周年，殷鐸澤（Prospero Intorcetta, 1626-1696）逝世 320 周年，黃嘉略（Arcadio Huang, 1679-1716）逝世 300 周年，本研討會亦歡迎有對此四位中西文化交流史上的重要人物的專文研究。

International Symposium

Encounter and Communication

The East-West Cultural Exchange since Matteo Ricci

18-19 November, 2016, BEIJING, CHINA

Since the arrival of Matteo Ricci (1552-1610) in Zhaoqing, many missionaries followed his steps to China, observing and getting to know this country. In the course of history, that was the first image of China born out of the East-West contact. These missionaries also introduced China and Chinese civilization into Europe, in forms of composition and translation, so that the Westerners began to pay more attention to China bringing about the *Chinoiserie* in the eighteenth-century Europe.

To better understand this period of history, the Editorial Board of the *Journal of Beijing Administrative College* will collaborate with the International Institute of Chinese Studies (Beijing Foreign Studies University), the “Fondazione Prospero Intorcetta” (Italy) and the Università degli studi di Macerata (Italy) in hosting the International Symposium “Encounter and Communication: The East-West Cultural Exchange since Michele Ruggieri and Matteo Ricci” in Beijing, China, **on 18 -19 November, 2016 (Time of registration: 17 November, 2016)**;

Topics of the symposium include (but are not limited to):

- (1) Archives and text studies;
- (2) Case studies on figures and missionaries, including both Christians and non-Christians, in particular the common converts of the time;
- (3) Western Learning in East Asia (China, Japan, Korea, and Vietnam);
- (4) Eastern Learning in Europe;
- (5) Missionary texts in Chinese and their circulation in East Asia;
- (6) In commemoration of the 350th anniversary of the death of Johann Adam Schall von Bell (1591-1666), S.J., the 410th anniversary of the birth of Ludovico Buglio (1606-1682), S.J., the 320th anniversary of the death of Prospero Intorcetta (1626-1696) and the death of 300 anniversary of Arcadio Huang (1679-1716), the papers on these figures will be warmly welcome.

“相遇與互鑒：利瑪竇與中西文化交流” 會務組委會

主辦：北京外國語大學國際中國文化研究院

協辦：《北京行政學院學報》編輯部

瑪切拉塔大學

殷鐸澤基金會

國際中國文化協會

“Encounter and Communication: The East-West Cultural Exchange since Matteo Ricci”

International Symposium Committee:

Organizer:

International Institute of Chinese Studies, Beijing Foreign Studies University

Co-operator:

Editorial Board of the *Journal of Beijing Administrative College*, BEIJING;

Fondazione Prospero Intorcetta, Piazza Armerina, ITALY;

Università degli studi di Macerata, Macerata, ITALY;

International Institute of Chinese Studies, HONG KONG.